

湖南省高等教育自学考试

课程考试大纲

外贸文献阅读

(课程代码: 10403)

湖南省教育考试院组编
2016 年 12 月

高等教育自学考试课程考试大纲

课程名称：外贸文献阅读

课程代码：10403

第一部分 课程性质与目标

一、课程性质与特点

外贸文献阅读是高等教育自学考试英语（专科）专业的选考课程。依据国家对高等学校经贸英语专业在校考生的要求和规定，高等教育自学考试经贸英语专业中的外贸文献阅读的任务是：用英语传授经济贸易的基础理论和基础知识，对考生进行全面的、严格的经贸基础理论教育，经贸专业英语语言技能的培训，使考生既掌握经济贸易知识，又能用英语进行经贸工作，阅读有关经济信息和最新发展的报道。同时根据自学考试的特点，着重考核应试者用英语阅读和解释有关经济贸易的基本理论和基础知识的能力。

二、课程目标与基本要求

通过外贸文献阅读课程的学习，让考生了解经贸领域的主要方面和各实务环节，掌握经贸领域中常用词汇，熟悉主要的经贸英语文章类型，培养考生独立阅读经贸类英语文章的基本能力和科学素养。通过本课程基础知识学习和实践练习，应考考生应达到以下要求：具有一定的经贸英语阅读理解能力和阅读速度；具有细致观察语言的能力以及假设判断、分析、归纳推理检验等逻辑思维能力。本课程要求考生熟悉主要经贸英语文章的类型和表达，能读懂主要英语报刊、杂志上面有关经贸活动的难度适中的报道和评论，能将进行一般的经贸材料的英汉互译，要求译文符合原义，行文顺畅。

三、与本专业其他课程的关系

本课程的前修课程是英语泛读。英语泛读课程可以帮助我们掌握英语阅读的基本方法，有助于更好的学好本门课程。

第二部分 考核内容与考核目标

第一章 Action Plan on the China-Proposed Belt and Road Initiative

一、学习目的与要求

通过本章的学习，了解“一带一路”的背景、共建原则和框架思路，掌握“一带一路”的合作重点和合作机制，积累相关的术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

（一）“一带一路”的合作重点和合作机制（重点）

识记：“一带一路”的合作重点和合作机制

理解：涉及的术语和句子翻译

应用：对“一带一路”合作的深层理解

(二) “一带一路”的背景、共建原则和框架思路 (次重点)

识记: 共建原则和框架思路

理解: 涉及的术语和句子翻译

应用: 对“一带一路”政策的探析

(三) 国际组织知识 (一般)

识记: “一带一路”政策涉及到的国际组织

理解: 国际组织的功能

应用: 国际组织中英文术语表达

第二章 The Strategy for BRICS Economic Partnership

一、学习目的与要求

通过本章的学习, 了解金砖国家经济伙伴战略的目标和基本原则, 掌握金砖国家合作的优先领域, 了解金砖国家与相关国际组织的关系, 积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

(一) 金砖国家经济伙伴战略的目标和基本原则 (重点)

识记: 经济伙伴战略目标和基本原则

理解: 金砖国家形成的历史原因和发展过程

应用: 阐述金砖国家之间的经济战略伙伴关系的必要性

(二) 金砖国家合作的优先领域 (次重点)

识记: 合作的优先领域

理解: 合作具体目标的深层次探究

应用: 阐述金砖国家之间的经济合作的必要性

(三) 金砖国家与相关国际组织的关系 (次重点)

识记: 相关的国际组织的中英文名称

理解: 相关国际组织的功能和作用

应用: 阐述金砖国家与相关国际组织之间的具体关系

(四) 国际组织知识 (一般)

识记: 与金砖国际相关的国际组织

理解: 国际组织的功能

应用: 国际组织中英文术语表达

第三章 Agreement of Asian Infrastructure Investment Bank

一、学习目的与要求

通过本章的学习, 掌握亚投行的宗旨和职能, 了解亚投行的业务运营、治理等, 积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

（一）亚投行的宗旨和职能（重点）

识记：宗旨和职能的具体内容

理解：对于职能的深层次解析

应用：亚投行建立的历史原因

（二）亚投行的业务运营、治理等（次重点）

识记：亚投行的主要业务

理解：相关条例的理解

应用：比较亚洲开发银行和亚洲基础设施银行的异同

（三）国际组织知识（一般）

识记：亚投行涉及到的国际组织

理解：国际组织的功能

应用：国际组织中英文术语表达

第四章 China's Policy Paper on the EU: Deepen the China-EU Comprehensive Strategic Partnership for Mutual Benefit and Win-win Cooperation

一、学习目的与要求

通过本章的学习，了解发展中欧战略伙伴关系已取得的成就及其关系定位，掌握新时期中国对于欧盟政策的主要内容，包括经贸领域、城镇化领域和财政金融等各领域的合作，积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

（一）新时期中国对于欧盟政策的主要内容（重点）

识记：政策的主要内容

理解：各领域合作的深层次原因解析

应用：如何处理中欧在经贸领域出现的摩擦

（二）中欧战略伙伴关系已取得的成就及其关系定位（次重点）

识记：主要成就体现的方面和关系定位

理解：战略伙伴关系的深层次解析

应用：中欧战略伙伴关系同金砖国家关系的异同

（三）国际组织知识（一般）

识记：中欧伙伴关系涉及到的国际组织

理解：国际组织的功能

应用：国际组织中英文术语表达

第五章 China-Latin American and Caribbean Countries Cooperation Plan (2015-2019)

一、学习目的与要求

通过本章的学习，了解中国与拉美和加勒比国家合作规划的概况，掌握双方在贸易、投资、金融、基础设施和交通运输、能源、资源、农业等领域的合作规划，积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

（一）中国与拉美和加勒比国家合作规划的概况（重点）

识记：合作规划涉及的具体内容

理解：解析合作的必要性和合理性

应用：分析合作形式和南南合作的异同

（二）双方在各个领域的合作规划（次重点）

识记：具体各个领域的合作内容

理解：解析各个领域的特点带来的合作内容的不同

应用：分析合作的未来趋势

（三）国际组织知识（一般）

识记：中国与拉美和加勒比国家关系涉及到的国际组织

理解：国际组织的功能

应用：国际组织中英文术语表达

第六章 Sixth BRICS Summit—Fortaleza Declaration

一、学习目的与要求

通过本章的学习，理解福塔莱萨宣言的主题，了解金砖国家建设更紧密伙伴关系的举措，积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

（一）金砖国家建设更紧密伙伴关系的举措（重点）

识记：建设更紧密伙伴关系的具体举措

理解：新发展银行和应急储备基金的建立

应用：结合案例，分析各项举措的具体目标

（二）福塔莱萨宣言的主题（次重点）

识记：福塔莱萨宣言的内容

理解：宣言诞生的历史背景

应用：宣言和金砖国家之间合作的关系

（三）国际组织知识（一般）

识记：福塔莱萨宣言涉及到的国际组织

理解：国际组织的功能

应用：国际组织中英文术语表达

第七章 Towards a Community of Common Destiny and A New Future for Asia

一、学习目的与要求

通过本章的学习，理解博鳌亚洲论坛 2015 年年会的主题，了解中国亲诚惠容的理念及其睦邻政策，了解东亚经济共同体的建设愿景，积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

- (一) 中国亲诚惠容的理念及其睦邻政策（重点）
 - 识记：亲诚惠容的理念及其睦邻政策具体内容
 - 理解：该政策如何帮助中国发展与邻国的关系
 - 应用：解析国家之间的冲突和友好关系
- (二) 博鳌亚洲论坛 2015 年年会的主题（次重点）
 - 识记：年会主题内容
 - 理解：博鳌论坛的历史发展
 - 应用：通过实例解析 2015 年年会主题的重要意义
- (三) 东亚经济共同体的建设愿景（次重点）
 - 识记：建设愿景的主要方面
 - 理解：对建设愿景的评价
 - 应用：建设愿景的可行性分析
- (四) 国际组织知识（一般）
 - 识记：博鳌论坛宣言涉及到的国际组织
 - 理解：国际组织的功能
 - 应用：国际组织中英文术语表达

第八章 Uphold Peace and Stability, Advance Structural Reform and Generate New Momentum for Development

一、学习目的与要求

通过本章的学习，理解中国经济发展进入新常态的含义，了解打造中国经济发展的新引擎和改造传统引擎的举措，积累相关术语

二、考核知识点与考核目标

- (一) 打造中国经济发展的新引擎和改造传统引擎的举措（重点）
 - 识记：新引擎和各类举措的具体内容
 - 理解：制定各项举措的原因
 - 应用：对各项举措进行优劣的辩证分析
- (二) 中国经济发展进入新常态的含义（次重点）
 - 识记：经济发展新常态的概念
 - 理解：经济发展新常态的原因
 - 应用：经济发展新常态对中国经济的影响

(三) 相关术语 (一般)

识记: 中国经济发展新常态的相关术语

理解: 各类术语的深层次理解

应用: 中英文术语表达

第九章 10 Benefits of the WTO Trading System

一、学习目的与要求

通过本章的学习, 了解世界贸易组织贸易体系的十大好处, 掌握十大好处背后的原因, 积累相关术语和国际组织知识。

二、考核知识点与考核目标

(一) 世界贸易组织贸易体系的十大好处 (重点)

识记: 世界贸易组织的十大好处

理解: 十大好处之间的相互关系

应用: 如何利用十大好处来发展中国的对外贸易

(二) 十大好处背后的原因 (次重点)

识记: 十大好处背后的原因

理解: 世界贸易组织如何解决国家之间的贸易冲突

应用: 中国进入世界贸易组织的利弊分析

(三) 相关术语和国际组织知识 (一般)

识记: 世界贸易的相关术语

理解: 各类术语的深层次理解

应用: 中英文术语表达

第十章 10 Common Misunderstandings about the WTO

一、学习目的与要求

通过本章的学习, 了解人们对世贸组织多边贸易体系的十大误解, 掌握造成十大误解背后的原委, 积累相关术语。

二、考核知识点与考核目标

(一) 人们对世贸组织多边贸易体系的十大误解 (重点)

识记: 人们对世贸组织多边贸易体系的十大误解

理解: 世贸组织多边贸易体系存在的必要性

应用: 分析世贸组织强国和弱国的力量均衡问题

(二) 造成十大误解背后的原委 (次重点)

识记: 十大误解背后的原因

理解: 十大误解直接的联系

应用: 弱国进入世贸组织的利弊分析

（三）相关术语和国际组织知识（一般）

识记：世贸组织多边贸易系统的相关术语

理解：各类术语的深层次理解

应用：中英文术语表达

第三部分 有关说明与实施要求

一、考核的能力层次表述

本大纲在考核目标中，按照“识记”、“理解”、“应用”三个能力层次规定其应达到的能力层次要求。各能力层次为递进等级关系，后者必须建立在前者的基础上，其含义是：

识记：能知道有关的名词、概念、知识的含义，并能正确认识和表述，是低层次的要求。

理解：在识记的基础上，能全面把握基本概念、基本原理、基本方法，能掌握有关概念、原理、方法的区别与联系，是较高层次的要求。

应用：在理解的基础上，能运用基本概念、基本原理、基本方法联系学过的多个知识点分析和解决有关的理论问题和实际问题，是最高层次的要求。

二、教材

1. 指定教材：

经贸英语阅读，蔡惠伟，华东理工大学出版社，2016 年版

2. 参考教材：

实用国际商务英语，高文志，河北科技出版社，2002 年版

国际贸易专业英语，周维家、葛萍，复旦大学出版社，2008 年版

经贸英语，王晓红，外语教学与研究出版社，2009 年版

实用外经贸英语教程，廖瑛，对外经济贸易大学出版社，2010 年版

工商导论英语教程，陈准民，对外经济贸易大学出版社，2010 年版

三、自学方法指导

1. 在开始阅读指定教材某一章之前，先翻阅大纲中有关这一章的考核知识点及对知识点的能力层次要求和考核目标，以便在阅读教材时做到心中有数，有的放矢。
2. 阅读教材时，要逐段细读，逐句推敲，集中精力，吃透每一个知识点，对基本概念必须深刻理解，对基本理论必须彻底弄清，对基本方法必须牢固掌握。
3. 在自学过程中，既要思考问题，也要做好阅读笔记，把教材中的基本概念、原理、方法等加以整理，这可从中加深对问题的认知、理解和记忆，以利于突出重点，并涵盖整个内容，可以不断提高自学能力。
4. 完成书后作业和适当的辅导练习是理解、消化和巩固所学知识，培养分析问题、解决问题及提高能力的重要环节，在做练习之前，应认真阅读教材，

按考核目标所要求的不同层次，掌握教材内容，在练习过程中对所学知识进行合理的回顾与发挥，注重理论联系实际和具体问题具体分析，解题时应注意培养逻辑性，针对问题围绕相关知识点进行层次（步骤）分明的论述或推导，明确各层次（步骤）间的逻辑关系。

四、对社会助学的要求

1. 应熟知考试大纲对课程提出的总要求和各章的知识点。
2. 应掌握各知识点要求达到的能力层次，并深刻理解对各知识点的考核目标。
3. 辅导时，应以考试大纲为依据，指定的教材为基础，不要随意增删内容，以免与大纲脱节。
4. 辅导时，应对学习方法进行指导，宜提倡“认真阅读教材，刻苦钻研教材，主动争取帮助，依靠自己学通”的方法。
5. 辅导时，要注意突出重点，对考生提出的问题，不要有问即答，要积极启发引导。
6. 注意对考生能力的培养，特别是自学能力的培养，要引导考生逐步学会独立学习，在自学过程中善于提出问题，分析问题，做出判断，解决问题。
7. 要使考生了解试题的难易与能力层次高低两者不完全是一回事，在各个能力层次中会存在着不同难度的试题。
8. 助学学时：本课程共 8 学分，建议总课时 144 学时，其中助学课时分配如下：

章 次	内 容	学 时
第一章	Action Plan on the China-Proposed Belt and Road Initiative	8
第二章	The Strategy for BRICS Economic Partnership	20
第三章	Agreement of Asian Infrastructure Investment Bank	15
第四章	China's Policy Paper on the EU: Deepen the China-EU Comprehensive Strategic Partnership for Mutual Benefit and Win-win Cooperation	15
第五章	China-Latin American and Caribbean Countries Cooperation Plan (2015-2019)	15
第六章	Sixth BRICS Summit—Fortaleza Declaration	15
第七章	Towards a Community of Common Destiny and A New Future for Asia	15
第八章	Uphold Peace and Stability, Advance Structural Reform and Generate New Momentum for Development	15
第九章	10 Benefits of the WTO Trading System	16
第十章	10 Common Misunderstandings about the WTO	10
合 计		144

五、关于命题考试的若干规定

1. 本大纲各章所提到的内容和考核目标都是考试内容。试题覆盖到章，适当突出重点。
2. 试卷中对不同能力层次的试题比例大致是：“识记”为 20%、“理解”为 40%、“应用”为 40%。
3. 试题难易程度应合理：易、较易、较难、难比例为 2：3：3：2。
4. 每份试卷中，各类考核点所占比例约为：重点占 60%，次重点占 30%，一般占 10%。
5. 试题类型一般分为：单项选择题、词语配对、完形填空、英译汉、汉译英。
6. 考试采用闭卷笔试，考试时间 150 分钟，采用百分制评分，60 分合格。

六、题型示例（样题）

一、单项选择题（本大题共■小题，每小题■分，共■分）

在每小题列出的四个备选项中只有一个是符合题目要求的，请将其选出并将“答题卡”上的相应字母涂黑。错涂、多涂或未涂均无分。

1. Which is the theme of the Sixth BRICS Summit?
A. Peace and cooperation.
B. Peace and friendship.
C. Financial cooperation and sustainable development.
D. Inclusive Growth: Sustainable Solutions.

二、词语配对（本大题共■小题，每小题■分，共■分）

1. 南美国家联盟
2. The United Nations Conference on Trade and Development
3. 联合国千年发展目标
- A. 联合国贸易和发展会议
- B. Union of South American Nations
- C. Millennium Development Goals

三、完型填空（本大题共■小题，每小题■分，共■分）

Many people enjoy skiing in winter. Before going skiing you should 1 necessary preparations: First, be sure you keep warm and comfortable by 2 the right clothing. The feet and head are most important because 3 easily escape through these parts of the body. Make sure you have two 4 pairs of socks, preferably made of natural fibers (天然纤维).

Make sure your footwear fits 5 and allows your feet to breathe. It is absolutely 6 to cover your head for about 80% of body heat can be lost through the head. Skiing can be divided 7 cross country and downhill. The downhill variety is a great way to 8 stress and have fun. An adequate stretch before each run is necessary. It is not much different from 9 you usually do in a gym to warm up your muscles. First timers can learn the basic skills from qualified instructors. The most important thing to learn is balance. When you lose control, 10 to one side of your body, instead of forward or backward to avoid injuries.

- | | | | |
|---------------|------------|-------------|-------------|
| 1. A. provide | B. make | C. take | D. get |
| 2. A. wearing | B. shaping | C. dressing | D. covering |
| 3. A. tension | B. heat | C. pressure | D. stress |

- | | | | |
|-------------------|-----------------|---------------|--------------|
| 4. A. heavy | B. loose | C. thick | D. light |
| 5. A. reliably | B. particularly | C. invariably | D. perfectly |
| 6. A. fundamental | B. radical | C. essential | D. potential |
| 7. A. among | B. between | C. into | D. from |
| 8. A. relieve | B. decrease | C. minimize | D. release |
| 9. A. that | B. how | C. this | D. what |
| 10. A. Spring | B. fall | C. jump | D. leap |

四、英译汉（本大题共■小题，每小题■分，共■分）

1. We believe the BRICS are an important force for incremental change and reform of current institutions towards more representative and equitable governance, capable of generating more inclusive global growth and fostering a stable, peaceful and prosperous world.

五、汉译英（本大题共■小题，每小题■分，共■分）

1. 由于配额限制供给，价格被人为地提高，造成非正常的巨额利润（经济学家称为“配额租金”）。这些利润可以用来影响政策，因为能有更多的钱被用于游说。